

LEXIQUE TERMES TRANSPORT - FRANCAIS - ANGLAIS

FRANCAIS	Type / Classe	ENGLISH
Acheteur	Sales / Commercial	Buyer (Purchaser)
Acheteur	Sales / Commercial	Purchaser (Buyer)
Aéroport	Air Freight	Airport
Agent en Douane / Transitaire	Customs	Broker, Customs
Agent en Douane / Transitaire	Customs	Customs Broker
Agent Maritime	Ocean Freight	Shipping Agent
Armateur	Ocean Freight	Ship owner
Arrimage	Ocean Freight	Stowage
Assurance	Insurance	Insurance
Avion	Air Freight	Plane
Avion "Combi" (fret pont supérieur)	Air Freight	Combi Aircraft
Avion à carlingue étroite (non-palettisé)	Air Freight	Narrow bodied aircraft
Avion Cargo	Air Freight	Freighter Aircraft
Avion carlingue large (palettisable)	Air Freight	Wide-bodied Aircraft
Avion, Aéronef	Air Freight	Aircraft
Avion, Aéronef	Air Freight	Airplane
Balance (pour peser)	Packing / Handling	Scale
Balle	Packing / Handling	Bale
Bétail / Animaux vivants	Miscellaneous	Livestock
Billet d'avion pour passager	Air Freight	Passenger Ticket

Bordereau de Livraison	Documents / Delivery	Delivery Note
Bureaux	Miscellaneous	Offices
CAF (Coût Assurance Fret)	Sales / Terms	CIF (Cost Insurance Freight)
Caisse bois	Packing / Handling	Wooden Box
Caisse contre-plaqué	Packing / Handling	Plywood Box
Camion (GB)	Trucking / Road Transport	Lorry (GB)
Camion (US)	Trucking / Road Transport	Truck (US)
Camion Plateau	Trucking / Road Transport	Flatbed Truck
Carton (boîte en Carton)	Packing / Handling	Fibreboard Box
Cas de Force Majeur	Insurance	Act of God
CEE (Marché Commun)	Location / Routing	EEC (Common Market)
Centre de Compensation IATA	Air Freight	Clearing House (IATA)
Chargement complet	Packing / Handling	Full Load
Charger	Handling	Charge (Load)
Charger	Handling	Load (Charge)
Chariot Elévateur	Packing / Handling	Forklift
Client / Acheteur	Sales / Commercial	Customer
Co-Rates (tarifs spéciaux par type marchandises.)	Air Freight	SCR (Specific Commodity Rates)
Colis	Packing / Handling	Package
Colisage	Packing / Handling	Packing
Commande	Sales / Commercial	Purchase Order
Commerçant / Négociant	Sales / Commercial	Trader
Compagnie Aérienne	Air Freight	Airline

Compagnie Aérienne	Air Freight	Carrier
Compagnie Aérienne Nationale	Air Freight	Flag Carrier (National Carrier)
Compagnie Maritime Nationale	Ocean Freight	Flag Carrier (National Carrier) - Ocean
Comptabilité	Accounting	Accounting
Comptabilité Clients	Accounting	Accounts Receivable
Comptabilité Fournisseurs	Accounting	Accounts Payable
Comptable	Accounting	Accountant
Conditions de la Conférence	Ocean Freight	Conference Terms
Conditions de règlement	Accounting	Terms of Payment
Connaissance	Ocean Freight	B/L (Bill of Lading)
Connaissance	Ocean Freight	Bill of Lading (B/L)
Container aérien	Air Freight	Igloo (ULD)
Container aérien	Air Freight	ULD (Unit Load Device)
Container Complet (lot unique)	Ocean Freight	FCL (Full Container Load)
Container Complet (lot unique)	Ocean Freight	Full Container Load (FCL)
Container Maritime	Ocean Freight	Container (40 foot / 20 foot)
Container Maritime	Ocean Freight	TC (Container, Ocean Freight)
Contenance	Packing / Handling	Contents
Coordonnées de Vol	Air Freight	Flight Details
Crédit Documentaire (Lettre de Crédit)	Sales / Terms	Documentary Credit (Letter of Credit)
Déchargement	Packing / Handling	Unloading
Déclaration de Douane	Customs	Customs Entry
Déclaration Marchandises Dangereuses	Air Freight	Dangerous Goods Declarations
Dédouanement	Customs	Clearance, Customs

Dédouanement	Customs	Customs Clearance
Dégâts	Insurance	Damage
dégrouper (Agent Groupage Dest.)	Air Freight	Break bulk Agent
Déménagement	Trucking / Road Transport	Furniture Removal (GB)
Déménagement	Trucking / Road Transport	Moving (USA)
Départ Usine / Port Dû / Fret payable par destinataire.	Sales / Terms	Charges Collect
Départ Usine / Port Dû / Fret payable par destinataire.	Sales / Terms	Collect Charges
Départ Usine / Port Dû / Fret payable par destinataire.	Sales / Terms	Ex-Works
Département d'Aviation Civile - USA	Air Freight	DCA (Dept. of Civil Aviation) - USA
Destinataire	Sales / Commercial	Consignee
Détaillant	Sales / Commercial	Retailer
DGAC (Direction Générale de l'Aviation Civile) - équivalent DCA aux USA	Air Freight	DGAC (France, Equivalent DCA aux USA)
Divers	Miscellaneous	Miscellaneous
Dossier	Miscellaneous	File (Transportation / Forwarding)
Douane	Customs	Customs
Douanier	Customs	Customs Officer
Droits de Douane	Customs	Duties
Droits de trafic	Air Freight	Traffic Rights
Echange d'Informations Electronique	Computer	EDI
Echantillons	Sales / Commercial	Samples
Enlèvement	Trucking / Road Transport	Pick up (Collection)

Etiquette	Air Freight	Label (Sticker)
Etiquette	Miscellaneous	Sticker (Label)
Expéditeur	Air Freight	Consignor (Shipper)
Expéditeur	Sales / Commercial	Sender
Expéditeur	Sales / Commercial	Shipper
Expéditeur	Air Freight	Shipper (Consignor)
Expédition	Sales / Commercial	Consignment
Expédition	Sales / Commercial	Dispatch (shipment)
Expédition	Sales / Commercial	Shipment
Exploitation / Opérations	Miscellaneous	Operations
Facture	Accounting	Billing (Invoice)
Facture	Accounting	Invoice (Billing)
Facture visée par Consulat	Sales / Terms	Consular Invoice
Fichier Informatique	Computer	File (Computer)
Filets de Rétention Fret / Avion	Air Freight	Cargo Nets
Inflammable	Miscellaneous	Inflammable
Forfait Fret au Container	Ocean Freight	Box Rate
Forfait tout compris / Forfait	Miscellaneous	Flat-rate tariff
Forfait tout compris / Forfait	Miscellaneous	Lumpsum Rate (Tariff)
Fragile / Manipuler avec Caution	Packing / Handling	Handle with Care
Frais	Sales / Terms	Charges
Frais jusqu'à bord avion payable par expéditeur	Sales / Terms	FOA (Free on Aircraft)
Frais jusqu'à bord avion payable par expéditeur	Sales / Terms	FOB (Free on Board)
Frais Manutention Portuaire	Ocean Freight	Terminal Handling Charges (THC or TRC)

Frais Manutention Portuaire	Ocean Freight	THC / TRC (Terminal Handling Charges)
Frais Transfert Compagnie (import)	Air Freight	Airline Transfer Charges
Franco Domicile	Sales / Terms	Free Domicile
Franco Domicile Dédouane hors Droits et Taxes	Sales / Terms	DDU (Delivered Duty Unpaid)
Franco Domicile Dédouane, Droits et Taxes inclus	Sales / Terms	DDP (Delivered Duty Paid)
Fret en vrac	Ocean Freight	Bulk cargo
Fret en vrac, non-palettisé	Air Freight	Loose Cargo
Fret Soute Inférieur	Air Freight	Belly Cargo
Frigorifique, container	Ocean Freight	Reefer
Frontière	Location / Routing	Border
Fuseau Horaire	Times / Zones	Time Zone
Fût acier	Packing / Handling	Steel Drum
Gratuit / Sans paiement	Accounting	Free of Charge
Grossiste	Sales / Commercial	Wholesaler
Groupage	Air Freight	Consolidation (Consol)
Grue	Packing / Handling	Crane
Hauteur	Packing / Handling	Height
Heure d'Eté	Times / Zones	Daylight Saving Time (DST)
Heure d'Eté	Times / Zones	DST (Daylight Saving Time)
Heure de Greenwich	Times / Zones	GMT (Greenwich Mean Time)
Heure de Greenwich	Times / Zones	Greenwich Mean Time (GMT)
Heure Estimée d'Arrivée	Times / Zones	ETA Estimated Time of Arrival

Heure Estimée de Départ	Times / Zones	ETD Estimated Time Departure
Horaires de vol	Air Freight	Schedule
Horaires de vol	Air Freight	Timetable
Hors Gabarit	Packing / Handling	Out of Profile (Oversized)
IATA (Association de Transport Aérien International)	Air Freight	IATA (International Air Transport Association)
Imprimante	Computer	Printer
Internet	Computer	Internet
Jour Férié	Insurance	Bank Holiday
Largeur	Packing / Handling	Width
Lettre de Crédit (Crédit Documentaire)	Sales / Terms	Letter of Credit (Documentary Credit)
Lieu d'embarquement	Location / Routing	Point of Shipment
Livres (un kg = 2,2 livres)	Packing / Handling	lb. (or Pounds ; 1 kg = 2,2 lb.)
Livres (un kg = 2,2 livres)	Packing / Handling	Pounds (or lb. ; 1 kg = 2,2 lb.)
Longueur	Packing / Handling	Length
Lot moins d'un container (groupage)	Ocean Freight	LCL (Less than Container Load)
Lot moins d'un container (groupage)	Ocean Freight	Less than Container Load (LCL)
LTA (Lettre de Transport Aérien)	Air Freight	Air Waybill (AWB)
LTA (Lettre de Transport Aérien)	Air Freight	AWB (Air Waybill)
Magasin	Miscellaneous	Warehouse
Magasin sous Douane	Customs	Customs Warehouse
Manifest groupage	Air Freight	Manifest, Consolidation
Manifest Groupage Aérien	Air Freight	Air Consolidation Manifest
Manifest Groupage	Ocean Freight	Ocean Consolidation

Maritime		Manifest
Manquant	Miscellaneous	Shortage
Manutention	Packing / Handling	Handling
Manutentionnaire Portuaire	Ocean Freight	Stevedore
Marchandises	Sales / Commercial	Commodity (Goods)
Marchandises	Sales / Commercial	Goods (commodity)
Marchandises	Sales / Commercial	Goods (Merchandise)
Marchandises Dangereuses	Air Freight	Dangerous Goods
Marchandises Dangereuses	Air Freight	Restricted Articles
Marché Commun (CEE)	Location / Routing	Common Market (EEC)
Mètres Cube	Packing / Handling	Cubic Meters
Monnaie	Accounting	Currency
Montant	Accounting	Amount (figure)
Montant	Accounting	Figure (amount)
Navire	Ocean Freight	Ship
Navire	Ocean Freight	Vessel
Nommé Ultérieurement (Navire prévu)	Ocean Freight	TBN (To Be Named)
Numéro de Compte	Accounting	Account Number
Numéro de Vol	Air Freight	Flight Number
ONU (Organisation des Nations Unis)	Air Freight	UN (United Nations)
ONU (Organisation des Nations Unis)	Air Freight	United Nations (UN)
Ordinateur	Computer	Computer
Page "Web" sur Internet	Computer	Web Site
Paiement Contre Documents	Sales / Commercial	Cash Against Documents (C.A.D.)
Paiement par une tierce	Sales /	Third Party Billing

personne	Commercial	
Palette Avion	Air Freight	Aircraft Pallet
Palette bois	Packing / Handling	Pallet (Skid)
Palette bois	Packing / Handling	Skid (Pallet)
Parcours de l'avion	Air Freight	Flight Routings
Périssables, Marchandises	Miscellaneous	Perishable Goods
Pieds Cube	Packing / Handling	Cubic Feet
Poids "Over-Pivot"	Air Freight	Pivot Weight (cf. Pallet Tariffs)
Poids / Volume taxable	Air Freight	Volume weight
Poids Brut	Packing / Handling	Gross weight (GW)
Poids Brut	Packing / Handling	GW (Gross Weight)
Pont	Ocean Freight	Deck (Ship)
Pont / Surface de Chargement	Air Freight	Deck (Aircraft / Airplane)
Pont Supérieur (avion)	Air Freight	Main Deck
Port Payé par expéditeur	Sales / Terms	Prepaid
Porte de Chargement Fret / Avion	Air Freight	Cargo Doors
Porte-palette autonome pour l'aéroport	Air Freight	Loader
Pouces (un pouce = 2,524 cms)	Packing / Handling	Inches (In . or “ , = 2,54 cms)
Préavis coordonnées de vol	Air Freight	Preadvice
Preuve de Livraison (Bordereau signé)	Documents / Delivery	POD (Proof of Delivery)
Preuve de Livraison (Bordereau signé)	Documents / Delivery	Proof of Delivery (POD)
Procuration en Douane (USA)	Customs	POA (Power of Attorney)

Publicité	Miscellaneous	Advertisement
Quantité non-embarquée	Miscellaneous	Short Shipped
Reçu	Documents / Delivery	Receipt
Récupération des Droits de Douane	Customs	Drawback
Règlement	Accounting	Settlement
Règlement Comptant	Accounting	Cash Payment
Remorque	Trucking / Road Transport	Trailer
Réseaux des Pages "Web"	Computer	World Wide Web (WWW)
Réseaux des Pages "Web"	Computer	WWW (World Wide Web)
Réservation	Air Freight	Booking
Réserves / Réclamation Assurance	Insurance	Claim
Responsabilité	Insurance	Liability
Retard	Miscellaneous	Delay
Rouleaux manutention de palettes avion	Air Freight	Rollers
Roulier (véhicules roulant à bord eux mêmes pour transport)	Ocean Freight	RO/RO (Roll on - Roll Off)
Roulier (véhicules roulant à bord eux mêmes pour transport)	Ocean Freight	Roll on - Roll off (RO/RO)
Semi remorque	Trucking / Road Transport	Tractor Trailer
Service Achats	Sales / Commercial	Purchasing Department
Sous Douane	Customs	Bond (Under)
Sous Douane	Customs	Under Bond
Sous-LTA Transitaire (groupage)	Air Freight	House Air Waybill (HAWB)
Sous-LTA transitaire pour groupage	Air Freight	HAWB (House Air Waybill)
Soute (avion)	Air Freight	Hold (aircraft)

Soute (navire)	Ocean Freight	Hold (ship / vessel)
Soute Inférieur	Air Freight	Belly Hold
Surestaries	Ocean Freight	Demurrage
Tarif combiné aérien	Air Freight	Construction, Rate
Tarif Douanes (Classification / Numéros)	Customs	Tariff (Customs)
Tarifcation Forfaitaire à la palette	Air Freight	Pallet Tariffs
Tarifs "Normaux" fret aérien	Air Freight	GCR (General Cargo Rate)
Tarifs Fret Aérien	Air Freight	Cargo Rates
Tarifs fret aérien	Air Freight	Rates (Cargo)
Taux de Change	Accounting	Exchange Rates
Temps de Transport / Maritime	Ocean Freight	Transit Time
Traite	Accounting	Bank Draft
Traite Bancaire	Accounting	Draft, Bank
Transbordement	Location / Routing	Transshipment
Transfert Bancaire	Accounting	Bank Transfer
Transfert Bancaire par Téléx	Accounting	Wire Transfer
Transitaire Aérien	Air Freight	Air Freight Forwarder
Transitaire Aérien	Air Freight	Forwarder, Air Freight
Transitaire Maritime	Ocean Freight	Forwarder, Ocean Freight
Transitaire Maritime	Ocean Freight	Ocean Freight Forwarder
Transport Routier	Trucking / Road Transport	Carriage (Transport)
Transport Routier	Trucking / Road Transport	Cartage (trucking)
Transport Routier	Trucking / Road Transport	Land (Inland) Carriage
Transport Routier	Trucking / Road Transport	Road Haulage
Transport Routier	Trucking / Road Transport	Surface Transport
Transport Routier	Trucking / Road Transport	Trucking (Cartage)

Transporteur "intégré" (DHL, Fedex, etc.)	Air Freight	Integrated Carrier
TVA	Accounting	Value Added Tax (VAT)
TVA	Accounting	VAT (Value Added Tax)
Unité Payante (poids / volume maritime)	Ocean Freight	W/M (weight / measure, see Volume Weight)
Véhicule spécial (express)	Trucking / Road Transport	Dedicated Vehicle
Vendeur / Commercial	Sales / Commercial	Salesman / Sales Representative
Vendeur / Fournisseur	Sales / Commercial	Merchant
Vendeur / Fournisseur	Sales / Commercial	Seller (Supplier)
Vendeur / Fournisseur	Sales / Commercial	Supplier (Seller)
Vente au Détail	Sales / Commercial	Retail
Vente en Gros	Sales / Commercial	Wholesale
Vol	Air Freight	Flight
Vol régulier	Air Freight	Scheduled Flight
Vol sans escale	Air Freight	Non-stop